



# Carthusia

I Profumi di Capri

Tutte le fragranze Carthusia hanno un legame invisibile e indissolubile con Capri. Atmosfere ed emozioni dei prodotti Carthusia nascono da uno studio appassionato e professionale di elementi provenienti esclusivamente da ciò che produce la natura caprese. Quegli elementi, nei laboratori Carthusia si incontrano, si mescolano, diventano accordi olfattivi unici, di profumi unici. Come l'isola che li genera.

Il simbolo dell'azienda è nato nel 1948, una meravigliosa opera liberty creata dal pittore Mario Labocchetta. L'icona raffigura una "sirena floreale" che evoca le atmosfere surreali, mitologiche, dell'eredità classica di Capri. E' una donna che, nel gioco della sua metamorfosi, sprigiona l'universo di fiori colorati dai quali discendono i profumi Carthusia. Un logo che ispira arte e natura, in tutti i sensi.

All Carthusia fragrances have a hidden yet indivisible bond with Capri. The feelings and moods inherent in Carthusia products are the result of zealous and professional research into components derived exclusively from Capri's environment. These ingredients meet, mix and match in the Carthusia laboratories, producing unique harmonies of scents that beget perfumes as exceptional as the island from which they come.

The symbol of the firm, a beautiful work in liberty style, was created in 1948 by the painter Mario Labocchetta. It portrays a "flower siren" that brings to mind the surreal and mythological landscapes of Capri's heritage. She appears to be in the midst of an evolution, blooming with myriad colourful flowers, from which Carthusia perfumes flow, achieving a logo which recalls both art and nature in all their forms.



## La Leggenda

... ricorda che nel 1380, il padre priore della Certosa di San Giacomo, colto alla sprovvista dalla notizia della venuta a Capri della sovrana Giovanna D'Angiò, preparò una raccolta dei fiori più belli dell'isola; quei fiori rimasero per tre giorni nella stessa acqua ed al momento di buttarli il priore si accorse che l'acqua aveva acquistato una fragranza per lui misteriosa, cosicché si rivolse al religioso erudito in alchimia che individuò la provenienza di quel profumo nel "Garofilium silvestre caprese".

La storia racconta che nel 1948 il priore della Certosa ritrovate le vecchie formule dei profumi, su licenza del Papa, le svelò ad un chimico piemontese che così creò il più piccolo laboratorio del mondo denominandolo "Carthusia" cioè "Certosa".

## Legend

... recounts that in 1380, the father prior of the Carthusian Monastery of St. James, caught unawares by the news of the arrival of Queen Joan of Anjou on Capri, picked a bouquet of the most beautiful flowers of the island; these remained in the same water for three days and, as he went to throw them away, the prior noticed that it had acquired a mysterious fragrance unknown to him. So he turned to the father alchemist, who traced the origin of the scent to the wild carnation of Capri the "Garofilium Silvestre Caprese".

History relates that in 1948 the Prior of the Monastery discovered the old perfume formulas and, upon obtaining permission from the Pope, revealed them to a chemist from Torino, who then set up one of the smallest laboratories in the world, which came to be known as "Carthusia".